



Max Mustermann

Dipl.-Ing. Max Mustermann

Musterstraße 1

12345 Musterstadt

Innsbruck, xx.xx.2012

Zl. Dxxxx-RI/RI-AVA 4.3.xxx.02

AUFTRAGSSCHREIBEN LETTERA DI INCARICO

**Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel**

**Ausschreibungs- und Ausführungsplanung
Anschlussbahn Wolf**

Auftrag Nr. Dxxx

CUP Nr.: I41J05000020005

Sehr geehrte Damen und Herren!

Das Vergabeverfahren „AP142 Ausschreibungs- und Ausführungsplanung Anschlussbahn Wolf“ endet durch Abschluss der Vertrages Dxxx.

Die Brenner Basistunnel SE überträgt Ihnen aufgrund Ihres Angebotes vom xx.xx.2012, BBT SE-Eingangsprot. Zl. xxxxE die Durchführung der Leistungen „Ausschreibungs- und Ausführungsplanung Anschlussbahn Wolf“ mit folgender Auftragssumme:

Gesamtpreis netto	€	xxx,xx
zzgl. 20% Ust.	€	xxx,xx
Auftragssumme brutto	€	xxx,xx

**Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di base del Brennero**

**Progettazione d'appalto ed esecutiva del
Raccordo ferroviario di Wolf**

Affidamento Nr. D0xxx

CUP n°: I41J05000020005

Gentili signore, egregi signori,

la procedura di affidamento relativa all'appalto „AP142 Progettazione d'appalto ed esecutiva del Raccordo ferroviario di Wolf“ termina con la stipulazione del contratto Dxxxx.

la Galleria di Base del Brennero SE Vi incarica, sulla base della Vostra offerta di data xx.xx.2012, prot. entr. BBT SE n. xxxxE di eseguire le prestazioni “Progettazione d'appalto ed esecutiva del Raccordo ferroviario di Wolf” in oggetto, per un importo pari a:

Prezzo netto totale	€	xxx,xx
Più 20% IVA austriaca	€	xxx,xx
Importo contrattuale lordo	€	xxx,xx

1. Vertragsunterlagen

Gemäß Art. 11, Abs. 1 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienstleistungs- und Lieferaufträge der BBT SE besteht der vorliegende Vertrag aus den unten angeführten Unterlagen in nachstehender Reihenfolge:

- vorliegendes Auftragsschreiben, ausgefüllt und unterfertigt;
- Teil H.2.2 Leistungsverzeichnis, ausgefüllt und unterfertigt;
- Teil G Leistungsbeschreibung
- Anhang G/I Projekteinheiten
- Teil M Pläne, Berichte
- Teil F Termine und Fristen
- Anhang F/I Bauzeitplan
- Teil D Baulosbeschreibung
- Teil B Allgemeine Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienstleistungs- und Lieferaufträge der BBT SE
- Teilnahmeantrag und entsprechende Erklärungen, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht werden;
- Namensliste der Freiberufler, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht wird;

2. Sprache und Rechtsgrundlagen

Gemäß Art. 2 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienstleistungs- und Lieferaufträge der BBT SE ist die rechtsverbindliche Sprache für die Abwicklung des gegenständlichen Auftrages deutsch, die Rechtsgrundlage bildet das österreichische Recht.

1. Documentazione contrattuale

Ai sensi dell'art. 11, co. 1 delle condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture di BBT SE, il contratto d'appalto è costituito dai documenti di seguito elencati, secondo l'ordine di priorità indicato:

- presente lettera di incarico compilato e sottoscritto;
- Sezione H.2.2 Elenco prezzi, compilato e sottoscritto;
- Sezione G Descrizione delle prestazioni
- Allegato G/I Unità di progetto
- Sezione M Planimetrie, relazioni
- Sezione F Termini utili
- Allegato F/I Programma lavori
- Sezione D Descrizione del lotto di lavori
- Sezione B Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture di BBT SE
- Istanza di ammissione alla gara e dichiarazioni a corredo presentate in sede di gara dal concorrente;
- Elenco nominativo dei professionisti presentato in sede di gara dal concorrente;

2. Lingua e normativa di riferimento

Ai sensi dell'art. 2 delle Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture di BBT SE, ai fini dell'esecuzione del presente contratto, la lingua vincolante è tedesco, così come la normativa di riferimento è data dal diritto austriaco.



3. Namensliste der Freiberufler und des Schlüsselpersonals

(1) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Leistungen durch die im Rahmen der Ausschreibung in der Namensliste der Freiberufler angeführten Personen durchzuführen.

(2) Wo die in der vom Auftragnehmer im Rahmen der Ausschreibung vorgeschlagenen Namensliste der Freiberufler angeführten Personen als "Schlüsselpersonal" zu verstehen sind, kommen die Bestimmungen des Art. 16 der Allgemeinen Vertragsbedingungen zur Anwendung.

4. Termine

Gemäß Kapitel F „Termine und Fristen“

5. Beigeschlossene Unterlagen

a) Leistungsvertrag D0xxx

6. Auftragsbestätigung

Zum Zwecke des Abschlusses des gegenständlichen Auftrages ersuchen wir Sie um Übermittlung eines von Ihnen unterfertigten Exemplars des Auftragschreibens innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen nach Erhalt des gegenständlichen Auftragsschreiben an die Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, Amraserstraße 8, A-6020 Innsbruck, zH: Abteilung Recht-Beschaffung, womit der beiliegende "Dienstleistungsvertrag D0xxx" Ihrerseits vollinhaltlich angenommen wird.

Galleria di base del Brennero

Brenner Basistunnel – BBT SE

Prof. Ing. Konrad Bergmeister

3. Elenco nominativo dei professionisti e personale chiave

(1) L'appaltatore si obbliga ad eseguire i servizi per mezzo dei soggetti indicati in sede di partecipazione alla gara nell'Elenco nominativo dei professionisti.

(2) Si applica quanto previsto dall'art. 16 delle condizioni generali di contratto laddove per "personale chiave" deve intendersi i professionisti costituenti l'Elenco nominativo dei professionisti proposto dall'appaltatore in sede di partecipazione alla gara.

4. Tempistica

Secondo capitolo F "Termini utili"

5. Documentazione allegata

a) Contratto di prestazione D0xxx

6. Conferma dell'incarico

Ai fini della conclusione del presente incarico si richiede di voler trasmettere entro e non oltre 15 (quindici) giorni dal ricevimento della presente lettera di incarico, una copia della stessa, debitamente sottoscritta, a Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, Amraserstraße 8, A-6020 Innsbruck, c.a.: settore legale-approvigionamenti, accettando in tal modo il "contratto di servizi D0xxx" allegato in tutto il suo contenuto.

Dott.-Ing. Raffaele Zurlo

Rechtsgültige Bestätigung des Auftragnehmers
Conferma giuridicamente dell'affidatario

Ort, Datum / Luogo, Data

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma